

State Institute for Art Studies  
Jewish Museum & Tolerance Center  
Scientific-Education Program “Eshkolot”  
Centre of Oriental Literature of the Russian State Library

**Thought on Music in the Abrahamic Traditions — 2017**  
International Scientific Conference, Moscow, 7—9 November

**Moscow**  
**2017**

**7 November, Jewish Museum & Tolerance Center, Obraztsova St., 11, build. 1A,**

Chairs — Evgeny Vorobyov, Arkady Kovelman, Uri Gershowitz

**10.30—11.00**

Registration

**11.00—11.45**

Opening ceremony

Presentation. *Augustine of Hippo. Six Books on Music*. Translated, commented and investigated by E. Dvoskina. Moscow, 2017.

**11.45—12.00**

Coffee break

**12.00—13.30**

The Role and Function of Music in Jerusalem Temple (*Lidia Chakovskaya*)

Cantillation Marks in Traditional Jewish Culture (*Evgenia Khazdan*)

Conjuring the Spirits: Contemporary Musical Performance of Medieval Hebrew Poetry (*Simon Parizhsky*)

**13.30—14.30**

Dinner

**14.30—16.00**

‘And All the People Saw the Noise’ (Exodus 20:15): on the Relationship Between Image and Sound, Seeing and Listening in the Language and World Perception of the Talmud Sages (*Uri Gershowitz*)

The Word of the Qur’an in the Discussions on Permissibility of Music in Islam (*Guzel Sayfillina*)

Between the Spirit of Music and the Letter of the Law (*Aleksandr Semenovich*)

**16.00—16.15**

Coffee break

**16.15—17.45**

Praise and Wail, Nature and Human Being: Musical Themes of the Faustus Legend (*Arkady Kovelman*)

A Fire, a Fight and a Knight: Elye Bokher in Verse and Music (*Avery Gosfield*)

‘Science of Music’ in Medieval Muslim Treatises (*Ekaterina Fedorova*)

**18.00—19.00**

Jewish Museum. The permanent exposition

**8 November, Centre of Oriental Literature of the Russian State Library, Mokhovaya-6  
Chairs — Guzel Sayfullina, Lidia Chakovskaya, Valery Petroff**

**10.30—11.30**

Opening of Exhibition. *Music and Book in Abrahamic Traditions*: from the collection of the Centre of Oriental Literature of RSL

Presentation. *Šarakan*. Canons and Hymns of the Armenian Church. Translated from Classical Armenian, prefaced and commented by Levon Hakobian. Yerevan: Sargis Khachentz, Printinfo, 2017

**11.30—11.45**

Coffee break

**11.45—13.15**

Cithara and psaltery: Their Historical Appearance and Allegorical Representation in the Early Commentaries on the Book of Psalms (*Valery Petroff*)

The Sacral Significance of Organ in Spain's Golden Age (*Maria Moiseeva*)

The Shofar in Christian Art (*Svetlana Ivanova*)

**13.15—14.15**

Dinner

**14.15—15.45**

Sounding Word in Classic Persian Ghazal: Musical Accordance (*Marina Reisner*)

The Thought on Music in 'Attar's Sufi Poems (*Leyla Lahuty*)

A Mystery of Frozen Melodies of Islamic Culture. Questions for an Imaginary Round-Table Discussion (*Mais Nazarli*)

**15.45—16.00**

Coffee break

**16.00—17.30**

Logic of Imagination in Science and Art (*Vladimir Vekshin, Svetlana Kovaleva*)

Models of the Philosophy of Music Education, or The path from the Utilitarianism to Phenomenality (*Rimma Kurenkova*)

Text and Meaning: Phenomenological-Hermeneutical Methodology in the Analysis of Musical Compositions (*Darya Nikitina*)

**17.30—18.00**

Round Table

**9 November, State Institute for Art Studies, Kozitsky pereulok-5**

Chairs — Levon Hakobian, Evgenia Khazdan, Simon Parizhsky

**10.30—11.30**

Marsilio Ficino's *Timaeus* Commentary: Musical Speculations of a Renaissance Interpreter.

— Lecture (*Jacomien Prins*)

**11.30—11.45**

Coffee break

**11.45—13.15**

*Scientia bene modulandi* from Augustin to Losev (*Elena Dvoskina*)

The Problem of Musical Space Construction in Musical Theories of Antiquity and Modern Age (*Andrey Bogomolov*)

Sounds and Music in the Bible: a Medieval Interpretation (Based on the Latin Derivational Vocabularies, 11<sup>th</sup> – 15<sup>th</sup> Centuries) (*Alexandra Kulpina*)

**13.15—13.30**

Coffee break

**13.30—15.00**

Cross-Confessional Contacts and Composing Music for East Slavic Church Service of European Tradition in the Second Half of the 17<sup>th</sup> Century (*Evgeny Vorobyov*)

On the History of Instrumental Dialogue (in the Context of Studies of Early Christian Instrumental Practice) (*Natalya Katonova*)

Art of Maqam: an Extra-Musical Meaning in the Mirror of the Abrahamic Traditions (*Giula Shamilli*)

**15.00—16.00**

Dinner

**16.00—17.00**

Marin Mersenne on the Power of David's Lyre, Kabbalah and Sympathetic Vibration (*Jacomien Prins*)

The World as Musical Structure in Francesco Zorzi's *De harmonia mundi* (*Ovanes Akopyan*)

**17.00—18.00**

Concepts of Music in Abrahamic Traditions. — Lecture (*Moshe Idel*)

**18.30—19.30**

Concert of 'Le Troubadour Moderne' ensemble. In the program music of the French, English and Italian composers of the XVI—XVII centuries.

**20.00—21.30.** Lecture of Moshe Idel under the 'Eshkolot' programme

Государственный институт искусствознания МК РФ  
Еврейский Музей & Центр толерантности  
Научно-образовательная программа «Эшколот»  
Центр восточной литературы Российской государственной библиотеки

**Мысль о музыке в авраамических традициях — 2017**  
Международная научная конференция, Москва, 7—9 ноября

Москва  
2017

**7 ноября, Еврейский Музей & Центр Толерантности, ул. Образцова, д. 11  
стр. 1А**

Ведущие — Евгений Воробьев, Аркадий Ковельман, Ури Гершович

**10.30—11.00**

Регистрация участников

**11.00—11.45**

Открытие конференции

Презентация книги «О музыке» Аврелия Августина. Перевод и комментарий Е. М. Двоскиной

**11.45—12.00**

Кофе-брейк

**12.00—13.30**

Роль и значение музыки в истории Иерусалимского Храма (*Лидия Чаковская*)

Знаки кантилляции в еврейской традиции (*Евгения Хаздан*)

«Вызывание духов»: современная реконструкция музыкального исполнения средневековой еврейской поэзии (*Семен Парижский*)

**13.30—14.30**

Обед

**14.30—16.00**

«Видят голоса» (Исх. 20:15): к вопросу о соотношении изображения и звука, смотрения и слушания в языке и мировосприятии мудрецов Талмуда (*Ури Гершович*)

Слово Корана в дискуссии о дозволенности музыки в исламе (*Гузэль Сайфуллина*)

Между духом Музыки и буквой Закона (*Александр Семенович*)

**16.00—16.15**

Кофе-брейк

**16.15—17.45**

Хвала и плач, природа и человек: музыкальные темы легенды о Фаусте (*Аркадий Ковельман*)

Пламя, Борьба и Братство: Элияху Бокер (1469—1549) в поэзии и музыке (*Авери Госфилд*)

«Наука о музыке» в средневековых мусульманских трактатах (*Екатерина Федорова*)

**18.00—19.00**

Еврейский Музей. Знакомство с постоянной экспозицией

**8 ноября, Центр восточной литературы РГБ, Моховая д. 6**

Ведущие — Гузель Сайфуллина, Лидия Чаковская, Валерий Петров

**10.30—11.30**

Открытие выставки «Музыка и Книга в авраамических традициях: из собрания Центра восточной литературы РГБ»

Презентация книги «Шаракан. Каноны и гимны армянской церкви». Перевод и комментарий Л. О. Акопяна

**11.30—11.45**

Кофе-брейк

**11.45—13.15**

Кифара и псалтерий: их исторический облик и аллегорическая репрезентация в ранних комментариях на Книгу Псалмов (*Валерий Петров*)

Сакральное значение органа в Испании Золотого века (*Мария Моисеева*)

Шофар в христианском искусстве (*Светлана Иванова*)

**13.15—14.15**

Обед

**14.15—15.45**

Звучащее слово в персидской классической газели: музыкальные соответствия (*Марина Рейснер*)

Мысль о музыке в суфийских поэмах Атгара (*Лейла Лахути*)

Застывшие мелодии мусульманской культуры (вопросы музыковедам на воображаемом круглом столе) (*Маис Назарли*)

**15.45—16.00**

Кофе-брейк

**16.00—17.30**

Логика воображения в науке и искусстве (*Владимир Векшин, Светлана Ковалева*)

Модели философии музыкального образования, или Путь от утилитаризма к феноменальности (*Римма Куренкова*)

Текст и смысл: феноменолого-герменевтический метод в анализе музыкальных произведений (*Дарья Никитина*)

**17.30—18.00**

Круглый стол

**9 ноября, Государственный институт искусствознания, Козицкий пер-5**

Ведущие — Левон Акопян, Евгения Хаздан, Семен Парижский

**10.30—11.30**

Комментарий Марсилио Фичино к «Тимею» Платона: размышления о музыке интерпретатора эпохи Возрождения — Лекция (*Якомин Принс*)

**11.30—11.45**

Кофе-брейк

**11.45—13.15**

*Scientia bene modulandi* от Августина до Лосева (*Елена Двоскина*)

Проблема конструирования музыкального пространства в музыкальных теориях Античности и Нового времени (*Андрей Богомолов*)

Звуки и музыка в Библии: средневековое прочтение (на материале латинских деривационных словарей Высокого Средневековья) (*Александра Кульпина*)

**13.15—13.30**

Кофе-брейк

**13.30—15.00**

Кросс-конфессиональные контакты и сочинение музыки для восточнославянского богослужения европейской традиции во 2-й пол. XVII в. (*Евгений Воробьев*)

К истории инструментального диалога (в контексте изучения раннехристианской инструментальной практики) (*Наталья Катанова*)

Искусство таqам на пересечении цивилизаций: проблема понимания экстра-музыкального смысла (*Гюльтекин Шамилли*)

**15.00—16.00**

Обед

**16.00—18.00**

Марен Мерсенн о воздействии Давидовой лиры, Каббале и симпатической вибрации (*Якомин Принс*)

Мироздание как музыкальная структура в трактате «О гармонии мира» Франческо Дзордзи (*Ованес Акопян*)

**17.00—18.00**

Концепции музыки в авраамических традициях — Лекция (*Моше Идель*)

**18.15—19.30**

Концерт ансамбля 'Le troubadour galant'. В программе музыка французских, английских и итальянских композиторов XVI—XVII вв.

**20.00—21.30.** Лекция Моше Иделя в рамках программы «Эшколот»